



**IT** La durata della batteria for-  
nita dipende anche dal tempo di  
stoccaggio trascorso. Quindi se la  
distanza di attivazione dell'auto-  
matizzazione diminuisce sensibilmen-  
te, sostituirla. ⚠ Sostituire solo con  
batterie uguale o equivalenti. Pericolo  
di esplosione se non sostituita cor-  
rettamente. ⚠ Tenere le batterie  
lontane dalla portata dei bambini. Se  
ingerite contattare immediatamente  
un medico.

**Dichiarazione CE** - Came S.p.A. di-  
chiara che questo dispositivo è con-  
forme ai requisiti essenziali e alle  
altre disposizioni pertinenti stabilite  
dalla direttiva 1999/95/CE. Originale  
su richiesta.

**EN** The duration of the supplied  
battery depends on its shelf life. So,  
if the distance to activate the op-  
erator decreases, replace it. ⚠  
Replace only with the same or equiv-  
alent batteries. Danger of explosion  
if not replaced properly. ⚠ Keep  
the batteries away from children. If  
swallowed, contact a physician im-  
mediately.

**Dichiarazione CE** - Came S.p.A. de-  
clares that this device complies with  
the essential requirements and oth-  
er relevant provisions established in  
Directive 1999/5/EC. Original  
upon request.

**FR** La durée de la batterie four-  
nie dépend également de la période  
de stockage. Si la distance d'ac-  
tivation de l'automatisme diminue  
sensiblement, remplacer la batterie.  
⚠ N'effectuer le remplacement  
qu'avec des batteries identiques ou  
équivalentes. Danger d'explosion  
en cas de remplacement incorrect.  
⚠ Conserver les batteries hors de  
la portée des enfants. En cas d'in-  
gestion, consulter immédiatement  
un médecin.

**Dichiarazione CE** - Came S.p.A. de-  
clare que ce dispositif est conforme  
aux exigences essentielles et aux  
dispositions pertinentes établies par  
la directive 1999/5/CE. Originale dis-  
ponible sur demande.

**DE** Die Lebensdauer der Batterie  
hängt auch von der Lagerdauer ab.  
Sollte sich die Aktivierungsdistanz  
des Antriebs wesentlich verringern,  
Batterie ersetzen. ⚠ Nur mit gleich-  
en oder gleichwertigen Batterien  
ersetzen. Explosionsgefahr bei nicht  
korrekt ersetzten Batterien. ⚠  
Batterien außerhalb der Reichweite  
von Kindern aufbewahren. Bei

Verschlucken sofort einen Arzt auf-  
suchen.

**Erklärung CE** - Die Came S.p.A.  
bestätigt, dass dieses Gerät den  
grundlegenden Anforderungen und  
entsprechenden Bestimmungen der  
Richtlinie 1999/5/EG entspricht.  
Original auf Anfrage erhältlich.

**ES** La duración de la batería sumi-  
nistrada depende también del tiempo  
de almacenamiento transcurredo.  
Por lo tanto, si la distancia de ac-  
tivación de la automatización dismi-  
nuye, sustituirla. ⚠ Sustituir sólo  
por baterías iguales o equivalentes.  
Peligro de explosión si no se sustitu-  
ye correctamente. ⚠ Mantener las  
baterías alejadas del alcance de los  
niños. Si fuesen ingeridas, contactar  
inmediatamente a un médico.

**Dichiarazione CE** - Came S.p.A. de-  
clara que este dispositivo cumple  
con los requisitos esenciales y con  
las demás disposiciones pertinentes  
establecidas por la directiva 1999/5/  
CE. Original a petición.

**NL** De opslagtijd bepaalt ook de le-  
vensduur van de batterij. Als de  
afstand die nodig is om de automa-  
tisering te bedienen aanzienlijk  
korter wordt, vervangt u de batterij.  
⚠ Vervang alleen door dezelfde of ge-  
lijkwaardige batterijen. Als de batterij  
niet op de juiste manier wordt ver-  
vangen, kan deze exploderen. ⚠ Uit  
het bereik van kinderen houden. In  
geval van inslikken onmiddellijk een  
arts raadplegen.

**Verklaring CE** - Came S.p.A. ver-  
klaart dat dit apparaat voldoet aan  
de essentiële vereisten en in an-  
dere terzake doende voorschriften van  
de richtlijn 1999/5/EG. Origineel  
op aanvraag.

**PT** A durabilidade da bateria forne-  
cida depende também do tempo de  
armazenagem passado. Portanto,  
se a distância de ativação da auto-  
matização diminuir sensivelmente,  
substitua. ⚠ Substitua somente por  
baterias iguais ou similares. Perigo  
de explosão se não for substituída  
correctamente. ⚠ Mantenha as ba-  
terias longe do alcance das crianças.  
Em caso de ingestão, contacte im-  
ediatamente um médico.

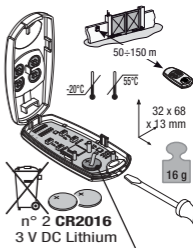
**Dichiarazione CE** - Came S.p.A. de-  
clara que este dispositivo respeita os  
requisitos essenciais e outras dis-  
posições pertinentes estabelecidas  
pela Directiva 1999/5/CE. Original  
sob pedidos.

**PL** Długość przydatności dostarcza-  
nej baterii jest uzależniona również  
od okresu, przez jaki była maga-  
zynowana. Dlatego też w przypad-  
ku zauważenia znacznego skrócenia  
się odległości, z której pilot akty-  
wuje automatykę, wymienić bате-  
rię. ⚠ Stosować wyłącznie baterie  
identyczne lub tego samego typu.  
Niepoprawne dokonanie wymia-  
ny może doprowadzić do wybuchu  
baterii. ⚠ Przechowywać baterie  
poza zasięgiem dzieci. W przypad-  
ku połknięcia zwrócić się niezwłocz-  
nie do lekarza.

**Deklaracja CE** - Came S.p.A. de-  
klaruje, że niniejsze urządzenie jest  
zgodne z podstawowymi wymaga-  
ni i odnosnymi przepisami, ustalo-  
nymi przez Dyrektywę 1999/5/AE.  
Original dostępny na życzenie.

**RU** Срок действия батарейки за-  
висит также от прошедшего вре-  
мени хранения. Если расстояние,  
необходимое для включения авто-  
матической системы, сокращает-  
ся, следует заменить батарейку на  
новую. ⚠ Замена батареек долж-  
на производиться только на такие же  
или равноценные батарейки.  
Опасность взрыва в случае непра-  
вильной замены. ⚠ Держите ба-  
тареjки вне досягаемости детей.  
При попадании внутрь немедлен-  
но обратитесь к врачу.

**Dichiarazione CE** - Came S.p.A. za-  
являет, что это устройство соот-  
ветствует основным требованиям и  
положениям, установленным  
Директивой 1999/5/CE. Original  
предоставляется по требованию.



# 001TOP-862EV

# 1





**CAME**



868.35  
MHz

serie TOP  
**TOP  
86XEV**

**IT** -> Come **ATTIVARLO** (duplicazione)  
1 - premere assieme i 2 tasti fino a quando il Led lampeggia più velocemente;  
2 - premere ora il tasto da attivare (il Led si accende);  
3 - entro 10", appoggiare alla sua parte posteriore il trasmettitore attivo **A** e premere per qualche istante il tasto da duplicare.  
A memorizzazione avvenuta, il LED lampeggerà per 3 volte.

**EN** -> How to Activate it (duplication)  
1 - press the 2 buttons together until the LED flashes quicker;  
2 - now press the button you wish to activate (the LED lights up);  
3 - within 10" rest the active transmitter **A** to its backside and press for a few instants the button you wish to duplicate.  
Once memorised, the LED will flash 3 times.

**FR** -> Comment **L'ACTIVER** (duplication)  
1 - appuyer en même temps sur les 2 touches jusqu'à ce que le Led clignote plus rapidement ;  
2 - appuyer maintenant sur la touche à activer (le LED s'allume) ;  
3 - dans les 10", appuyer l'émetteur actif **A** sur la partie arrière et appuyer pendant un instant sur la touche à dupliquer.  
Lorsque la mémorisation a été effectuée, le LED clignote 3 fois.

**DE** -> **INBETRIEBNAHME** (Duplizieren)  
1 - die beiden Taster zusammen so lange drücken, bis die LED schneller blinkt;  
2 - nun den zu aktivierenden Taster drücken (die LED geht an);  
3 - den aktivierten Handsender **A** innerhalb von 10" an seine Rückseite halten und kurz den zu kopierenden Taster drücken.  
Nach erfolgtem Einspeichern, blinkt die LED dreimal.

**ES** -> **Cómo ACTIVARLO** (duplicación)  
1 - apretar al mismo tiempo las 2 teclas hasta que el Led parpadee más rápidamente;  
2 - apretar la tecla para activar (el Led se enciende);  
3 - en 10", apoyar a su parte posterior el emisor activado **A** y apretar algunos instantes la tecla para duplicar.  
Concluida la memorización, el LED parpadeará 3 veces.

**NL** -> **ACTIVEREN** (kopiëren)  
1 - druk de eerste 2 toetsen samen in totdat de led sneller knippert;  
2 - druk nu op de gewenste toets (de led gaat branden);  
3 - binnen 10" houdt u tegen de achterkant de reeds geprogrammeerde zender **A** en drukt u enkele ogenblikken de toets in die u wenst te kopiëren.  
Als de toets opgeslagen is, knippert de led 3 keer.

**PT** -> Como **ATIVÁ-LO** (duplicação)  
1 - preme ao mesmo tempo as 2 teclas até que o Led lampeje mais rapidamente;  
2 - preme então a tecla a ser activada (o Led se acende);  
3 - dentro de 10", apoie na sua parte traseira o transmissor activo **A** e preme por alguns segundos a tecla a ser duplicada.  
Ao término da memorização, o LED lampeará 3 vezes.

**PL** -> **Jak AKTYWOWAĆ pilota** (duplikacja)  
1 - nacisnąć jednocześnie 2 przyciski, aż do chwili, gdy diody Led zaczną migać ze zwiększoną częstotliwością;  
2 - teraz należy nacisnąć przycisk w celu aktywacji pilota (zapala się dioda Led);  
3 - oprzeć pilot **A** włączony i zwrócony tylną częścią do podłoża, po czym nacisnąć na moment przycisk, który zamierza się zduplikować.  
Zakończeniu kodowania jest potwierdzone trzykrotnym mignięciem diody LED.

**RU** -> **АКТИВАЦИЯ** дополнительного брелока серии TOP  
1 - На новом брелоке нажмите и удерживайте обе кнопки одновременно, пока индикатор не начнет мигать быстрее, затем отпустите.  
2 - Нажмите ту кнопку, которую необходимо запрограммировать (индикатор загорится ровным светом).  
3 - В течение 10 секунд поднесите работающий брелок **A** снизу и сзади к новому и нажмите рабочую кнопку.  
При успешном программировании индикатор нового брелока вспыхнет три раза.

Doc. Tec. 119RW37 A ver. 3 - 08/2015

